

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 33 (2003)  
**Heft:** 10

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sommaire

## Portrait

### 6 Béatrice Barton

#### Une femme de défis

Productrice à la Télévision suisse romande, Béatrice Barton a imaginé l'émission *Mayen 1903*, qui est diffusée actuellement. Elle s'est confiée à Bernadette Pidoux, racontant son enfance, son métier, sa passion des voyages et des reportages. Rencontre avec une femme à la chaleur communicative.

## Dossier

### 10 Lunettes sous la loupe

Trouver le bon rapport qualité-prix d'une paire de lunettes n'est pas une sinécure. Avant d'en acheter une nouvelle paire, regardez-y à deux fois. Nos conseils.

## Culture

### 16 Eloge de la tolérance

Yvan Dalain évoque les Juifs de La Chaux-de-Fonds.

### 18 Musique populaire

La grande saga du Kiosque à Musiques.

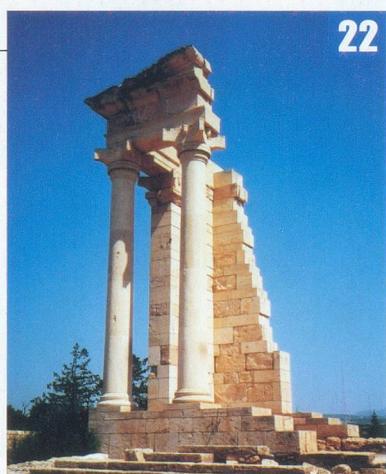
### 20 La mémoire de Brel

Maddly, sa dernière compagne, se souvient.

## Evasion

### 22 Chypre, île de l'amour

Escapade dans l'île, appréciée pour la douceur de son climat, qui fut le berceau d'Aphrodite.



22

## Rubriques

4 L'album

5 Editorial

26 Voyage

31 Sexologie – Droits

32 Pro Senectute

34 Assurances

35 Info Seniors

36 Agenda

38 OCPA

38 Dans les cantons

49 Recette

57 Animaux

58 Jeux

60 Réflexions

60 Petites annonces

62 Courrier

63 Lecteurs

65 Club

66 Point final



6

## Santé

### 44 Du nouveau pour le cerveau

Depuis une vingtaine d'années, les neurosciences connaissent un développement sans précédent. Elles nous en apprennent beaucoup sur le cerveau et les causes de ses dégénérescences.

## Loisirs

### 50 Régions

Balade dans le vignoble genevois et portrait d'une passionnée de la vigne.

### 54 Passion

Les papys du jet d'eau de Genève

### 27 Vie pratique

#### Les enjeux de la retraite

Avec le vieillissement de la population, le système des retraites est mis à rude épreuve. L'équation est simple: comment payer plus de rente, plus longtemps, en comptant moins de personnes actives?

